

1633 Februar 16., Paris

A

SCHREIBEN VON [GARDELT. HEINRICH II.] ZURLAUBEN AN AMMANN [UND GARDEHPTM. BEAT II.] ZURLAUBEN, ZUG

"Je vous advertj En celle seullement que [Kaspar] purlj [=Pürli, Bote] Est arrivé jl y a trois Jour Et Je le vous Envoyerré dans vict [=8] Jour avec le Compte Et responcé du reste pour les Officiers Jl me semblés qué vous avetz de l'interest de prendré des gens du pays [im spez. wohl aus Stadt und Amt Zug gemeint] de ce que ie vous prie seulement. Et non pas pour aulcun particulier touchant les Trabants. lesquels sont Gens a qui ie mefié Jl demureront. Jusques a Vostré arivué ou vous m'envoyerez un aquict Sur toutes les pertes Et Jncoviens qui pouront ariver de me pointt rechercher, allor Je Suis Contanst d'avoir de telles Gens, qu'ill vous plairra"

"Ergo trabandten die er also genommen wider myn willen, sollen hiemit umb Zuefügenden schaden nit, sondern er lütenambt responsable und Zue antworten schuldig syn, wyl derglychen er von mier hierby begart hate, wenn Ich andere Nambsen wölte."

"Et les vieux Callominateurs mesmesmé[!] Sy vous voulés quoy qué Je Suis bien ayssé d'estré deschargé En Sy bon prix ayant assetz Experimente leur Jnsurettes. le heim vé [Heimweh] qué [le soldat] Muller avoist Est assetz oculte ayant durré un an. n'estant aulcunnement apropos du pretexte degagé. [Hans] Rogenmosser [Profos] n'a Jasmais demende Congé sy ie le donné au Capp.<sup>ne</sup> de Bagage [=Trosshptm. Hans Denzler oder noch dessen Vorgänger Jakob Zürcher gemeint] Ce n'est pas pour vous fairré torst Estant Vostré profict desia de deux moix pres de 100 L Et Sy Jl y a moyen de lé fairré Coullé Encorré aucltant[!]. l'affairré de Marréssne [=Marennes - Schulden aus der Hinterlassenschaft von Gardehptm. Franz Zurlauben -]<sup>1</sup> Est a present au Chatelest [von Paris] ou Jl mé fault Employer [Barthélemy] Rolandt malgré quj J'en ayé Jl m'a dict a ce soir qu'on a Commende a [Martin] Lionne [Trésorier] de Chercher quelqué avis pour la Suisse Et qu'on despescherra bientost l'ambassadeur [- einen o. franz. Ambassadors gab es zu jener Zeit bei den eidg. Orten nicht; die Amtspflichten wurden bis zum Eintreffen am 7. April 1634 von Michel Vialard durch Heinrich Wallier wahrgenommen -] dans l'esbarngné [gemeint die Caisse de l'épargne in Paris] Jl n'y eust Jaimais tanct d'arganst qu'a present du reagné du cé Roy [Ludwig XIII.]. Jl arivvé demain un Ambassadeur d'espangné [nämlich Cristobal de Benavente y Benavides] icj avec grandt trin Et l'empereur [Ferdinand II.] E[s]t En Chemin on Esperré icj la paix pour l'alemaingne [was freilich erst 1648 mit den Westfälischen Friedens-

schlüssen der Fall sein würde] Et la guerré pour l'italié Jé donné au present porteur la somme de deux pistollé d'espangneé qui Est de Coin ayant promis de lé vous fairré rendré aussj tost qu'il sera arivué".  
 "den 16ten hornung 1633: den 8ten Mertzen [1633] empfangen. beantwortet den 10ten Merzen 1633:

hanss adam B ü n t z 2 dublen. mier schuldig.

N.<sup>a</sup> der trabandten versicherung

Indenkh dessglychen dess S c h ü c h e r<sup>2</sup> hat es auch myn verstandt".

1) s. AH 73/20

2) Wort teilweise zerstört; Lesart nicht gesichert.

---

Original, Siegel zerbrochen, mit Glossen und Dorsualnotizen von Beat II. Zurlauben. - AH 89, 2-3 - Blatt 2<sup>v</sup> und 3<sup>r</sup> leer

### 3

1629 Februar 1., Abtei Muri

A

APPELLATIONSURTEIL IN EINEM ERBSTREIT ZWISCHEN WOLFGANG HILDBRAND UND DEN ERBEN DES ANDREAS STENZ UM DIE HINTERLASSENSCHAFT VON WALTER STENZ, ALLE VON BOSWIL

---

"Wir Joan Jodocus [**Singisen**] von Gottes Gnaden Abbe des Gotshuss Muri S. **Benedicti** Ordens etc. in Freyen Aemptern des Argöuws etc. [in der Eigenschaft als Gerichtsherr von Boswil] Bekhennent öffentlich unnd thundt Kundt hiemit, dass uff hütt dis brieffs datum, vor unns in bemelt unnsrem Gotshuss Muri nach form Rechtens erschienen sindt, die Ehrbaren Wolffgang Hiltprandt mit bystandt Heini **Hiltpranden** unsers Weibels [im Amt Boswil] bed wonhaftt zu Boswyl, Clerere [=Kläger] eins, unndt liessend wider die ouch Ehrbaren wylandt Andres Stentzen seligen erben daselbsten Antwortere andernteils ... nachfolgende meinung allererst clagsweiss fürbringen unndt eroffnen.

Als dan Kurtz verschinen Zeit unndt tagen wylandt Wältin Stentz, sein Wolffgang Hiltpranden ehelicher Hussfrouwen [**Stenz**] lyblich unnd ehelicher bruder lediger wyss abgestorben, Gott gnade seiner unndt aller verstorbnen Gloübigen Seelen. Unnd nun er Wolffgang gemelt seiner lieben Hussfrouwen erreichten erbsantheil, zuhanden derselben, wie landts brüchig, begert unndt angesprochen. So seigen nun gemeltem Andres Stentzen seligen erben, die Jme ein Eintrag zethun vermeinen, us ursachen, die wyl gemelter Wältin Stäntz selig sich hievor zu seinem bruder Andres Stentz ouch selig verpfundet, welche verpfundung aber, ohn sein Hiltpranden oder seiner Hussfrouwen gunst unndt willen bescheiden, zudem dergleichen verpfundung bishar under buwrsleüthen nie